

FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS  
INSTITUTO DE LITERATURA ARGENTINA  
COLECCION DE FOLKLORE

---

**CORDOBA**

---

**204**

R fo III

---

Maestro ANGELINA O. DE VILLAREAL Escuela Nº 196

Fojas C

---

OBSERVACIONES

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

Escuela Nacional N.º 196.



Río Tercero. F. C. C. A.

Pcia de Córdoba

Aug. 1961  
Part 1

Los datos folklóricos que envío pertenecen a la Provincia y no a esta localidad, por tratarse de un pueblo nuevo y que todos o casi todos sus habitantes son extranjeros.

Estos datos son recogidos o recuerdos de la infancia que oí contar o cantar en la región oeste de esta Provincia, casi todos en el Dpto San Alberto, donde el elemento criollo aún acorta las noches (como dicen vulgarmente) cantando, contando cuentos o dando adivinanzas, etc, etc.

### Adivinanzas

- La balanza. -

Adivinanza, balanza que no tiene tripas ni pansa.

- La breva. -

Verde fui mi nacimiento, encarnado mi vivir y negra me fui poniendo cuando me quise morir.

- El avestruz. -

Tranco, barranco, calzoncillos blanco.

- La gallina. -

Una reñorita muy aseñorada, con muchos remiendos y sin ninguna puntada.

- La plancha. -

Dispara mulita por cancha pareja, llega a la punta, para la oreja.

- La cal. -

Blanca fui, blanca nací, pobres y ricos comen de mí.

- La aguja. -

Una yegüita mora con rienditas en la cola.

- El caballo. -

Derreado de pies y manos, herido en la cruz estegí.



Ustedes que saben de letras adivinen quien será.

- La sombra. -

Pasa el agua y no se moja, se revuelca y no se empueca.

- El chocho. -

En un monte carucano, hay un niño franciscano  
tiene dientes y no come, tiene barbas y no es hombre

- El libro. -

Tengo hojas y no soy planta, tengo lomo y no soy  
animal y buenos consejos doy.

- El trompo. -

Para bailar me pongo la capa, para bailar me  
la vuelvo a sacar, porque no puedo bailar  
sin la capa y con capa no puedo bailar.

- El anillo. -

Redondo, redondo, barril sin fondo.

- Peregil. -

Pere anda, gil camina, burro será el que no  
la adivina.

- Chicharón. -

Chicha me llaman, siendo mi nombre rón.

- Las abejas. -

Fuente sobre fuente hay un pueblito de mala gen-  
te.

- La boca, nariz, ojos y cráneos. -

En una esquina hay un convento, más arriba dos  
ventanas, más arriba dos luceros, más arriba  
la plaza donde se pasean los caballeros.

- El barrilete. -

Tengo cola y no soy animal y aunque vuelo  
muy alto, muy alto de las alas bestoy falto.

- La carta. -

Hay una cosa que camina sin patas y habla sin  
boca.

La olla

Mi comadre la negrita está sentada en tres patitas.

.. - El camino. -

Largo como anguila, sin pata y sin costillas.

.. - La campana. -

Una vieja con un diente, llama toda su gente.

.. - La naranja. -

Primero fui blanca, después verde fui, me puse dorada pobre de mí.

.. - Damajuana. -

Fui al monte, encontré una dama, le pregunté como se llama y me dijo Juana.

.. - El cigarro. -

Verde fue mi nacimiento, negra fue mi mocedad y me el vistieron de blanco para llevarme a enterrar.

.. - El balde. -

Baja cantando y sube llorando.

.. - El cabello. -

Fui al campo, corté un palo, cortarlo pude rajarlo no. ¿que será?

### Relaciones del gato o del pericón

Allá va la bala por el callejón matando a las niñas dejando el montón

( Allá va la bala con mucho donaire matando los mozos que van a los bailes )

Las campanas al oír las parece que me dijeran  
No te fijes en María, qué coqueta me parece!

Atiéndamelo al moito se ha hincho como una esponja.  
¿Qué te has creído que por vos me voy a meter a monja?



Tan alta que está la luna  
Y el cielo que la reboca  
; Quién pudiera merecer  
un besito de tu boca.

Qué le diré a este viejo  
Pastoreador de tortugas  
que se mire en el espejo  
Y se cuente las arrugas.

---

Quisiera arrancarme los ojos  
y echarlos en mar profundo  
ojos que ven y no gozan  
; Pa qué tan en este mundo?

Yo no hagáis semejante cosa  
ni semejante esemplar  
Si vos te quitáis los ojos  
; Con qué me vais a mirar?

---

Las barandillas del puente  
tiritan cuando tú pasas  
a ti solita te quiero y  
a otra no hago caso

Por esta calle me voy  
Por la otra doy la vuelta  
La relación que me has  
echado como tu agüela  
la tuerca.

---

Si ves el patio mojado  
Como si hubiera llovido  
Son las lagrimas de mi  
Polla que anda en  
Amores Perdido

Pues cierto que tey querido  
 Eso no luey de negar  
 Pero quererte de nuevo  
 Eso no te hay de ligar

Las mujeres son como el alacrán  
 Que cuando le piden un beso  
 Alzan la cola y se van.

En el campo hay una flor  
 Que le llaman duraznillo  
 Donde venís pintando  
 Muchacho sin calzoncillo.

En el campo hay una flor  
 Que le llaman ruela, ruela  
 Si no tenís de quien reite  
 Andá reite de tu agüela.

Tan alta que está la luna  
 Y tan alta la veleta  
 Quien te pudiera dar un  
 ladrillazo en tu geta.

Versos para el gato y la zamba.

En el barrio de las liebres  
 Son las niñas muy baratas  
 dan cinco niñas por medio  
 y una vieja dan de yapa  
 y una vieja dan de yapa.

Una vieja muy vieja  
 Del pueblo viejo  
 Se disparó anteanoche  
 con aparejo



La casa de mi suegra  
está rajada  
Siquiera se cayera  
y la apretara

La casa de mi suegra  
la lleva el viento  
Amalaya la llevara  
con ella adentro.

Una vieja muy vieja  
Del tiempo e chadichas  
bailaba con espuelas  
Que vieja gaucha

Que quieres que te traiga  
De la otra banda  
Un gamilan obero  
La cola larga.

Pa las viejas celosas  
Tengo un remedio  
Meterlas de cabeza  
En un hornigüero

De terciopelo negro  
tengo cortinas  
Para embutar mi cama  
mi vida si tu me ahidas

Quisiera ser el moño  
De tus zapatos  
Para andar en la  
sombra de tu retrato

Alegria pa las viejas  
 que ya van a renzojar  
 con el sumo del oro  
 y el agua del pedernal.

Pobrecitos los mineros  
 de su querida se alejan  
 por más constantes que sean  
 no la hayan como la dejan

Mi madre no me case  
 con hombre largo  
 necesita escalera para besarlo

Mi madre no me case  
 con hombre flaco  
 En la cama parece como guanaco

Mi madre no me case con mujer chica  
 Parece barinca de beber chicha.  
 Todas las cosas chicas  
 corren peligro  
 Como quirquincho bola  
 junto al camino

Las muchachas bonitas  
 son perseguidas  
 Como la azucarera  
 mi vida por las hormigas.

Ese mozo que baila  
 baila en ayunas  
 maten un gallina  
 Delen las plumas



Si era niña que baila  
me diera un beso  
y él que baila con ella  
que muerda un hueso

Cuando bailan el gato  
queda la polvareda  
por largo rato.

Para bailar el gato.  
se necesitan cuatro.  
Dos muchachas bonitas.  
Dos mozos guapos.

### Cantos de las madres.

Arroñó mi nena  
Arroñó mi con  
Arroñó querida  
De mi corazón.

Esta niña linda  
Se quiere dormir  
cierra los ojitos  
y los vuelve abrir

Esta niña linda  
Se quiere dormir  
y el picafo sueno  
No quiere venir.

Dormite mimito  
que tengo que hacer  
Lavar los pañales  
Sentarme a coser

Este niño lindo  
 Se quiere dormir  
 Pongánde la cama  
 Dentro de un jardín  
 y por cabecera  
 Pongánde un jazmín  
 que con su fragancia  
 se pueda dormir.

Dormite chiquito  
 que aquí vengo yo  
 para hacerte callar  
 con un torzal duro  
 por el costillar.

Dormite chiquita  
 Chiquite papá  
 Si quieres el seno  
 Te lo da mamá.

### Juegos y cantos que cantan los niños

Una niña que hace de pastorcillo se val encuen-  
 to de una madre que estará parada en  
 medio de sus hijas.

Pastorcillo. - Muy buen día su señoría  
 mantontiro liso, lá

Madre. - Que quería su señoría  
 mantontiro liso, lá.

P. - Yo quería una de sus hijas  
 mantontiro, liso, lá

M. - Cual de ellas quería Ud.  
 mantontiro liso, lá.

P. - Yo quería a Maná  
 mantontiro liso, lá.



Hilo de oro  
hilo de plata  
hilito de San Javier  
que una cenosa  
me ha dicho  
que lindas hijas tenéis

Si las tengo, si las tengo  
yo las sabré mantener  
con el pan que Dios me ha dado  
comen ellos y yo también

Ya me voy muy enojada  
a los palacios del rey  
a contarle y a la reina  
y al hijo del rey también

Vuelve, vuelve pastorcillos  
no seáis tan descortés  
que las hijas que tengo  
la mejor me llevaréis.

Esta lleva y esta llevo  
por esposa y mujer  
que tu madre es una rosa  
y tu padre es un clavel.

### Cuentos

Este quea una vieja y un viejo que tenían una chacra con maíz, continuamente les hacían daño en la chacra las vacas y las cabras de los vecinos y sobre todo durante las noches sin que el viejo ni la vieja sintieran los animales que entraban al cerco; una noche dispusieron

los viejos dormir arriba de la casa para ver los animales cuando saltan el cerco, en lo mejor que estaban (llamados) durmiendo sintió la vieja que las vacas entraban a la chacra y lo llamó al viejo - viejo! viejo! las vacas ya están en el maíz entonces el viejo salió corriendo y cuando se acabó el techo allá fue el viejo al suelo quebrándose un brazo y le grita a la vieja que venía tras él. - Pues otro día viejita que puaquí es una barranca y la vieja sin darse cuenta aún que estaba arriba de la casa dio la vuelta y quiso correr hacia el otro lado, faltándole en seguida el techo y allá fue la vieja al suelo y se quebró el cogote y sale por un zapato roto y el señor don Felimon que cuente otro.

Otro

Este quera una vieja y un viejo se fueron a sembrar melones, allaron las tierras secas se agarraron a mordiscones.

### Supersticiones

Cuando se pega una brasa en la paga que se está cebando el mate es señal de que va a venir alguna visita.

Cuando canta el gallo en la puerta, está pidiendo albicias.

Cuando se revuelca el perro es porque van a venir visitas.

Cuando se cae alguna cosa que nadie la toca ni la mueve es porque va a venir el dueño de casa.

Cuando quita la lechuga junto al alero de la casa anuncia muerte en algunos de los miembros de la familia

Angelina Ortiz de Villanar  
Directora